

# Der Englische Gruss.

No. 1 from "Marienlieder" Op. 22 (1859)

Johannes Brahms  
(1833-1897)

Ed. A. Hughes

**Con moto.** *f*

SOPRANO

1. Ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den!  
2. Ma - ri - a, du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen!

ALTO

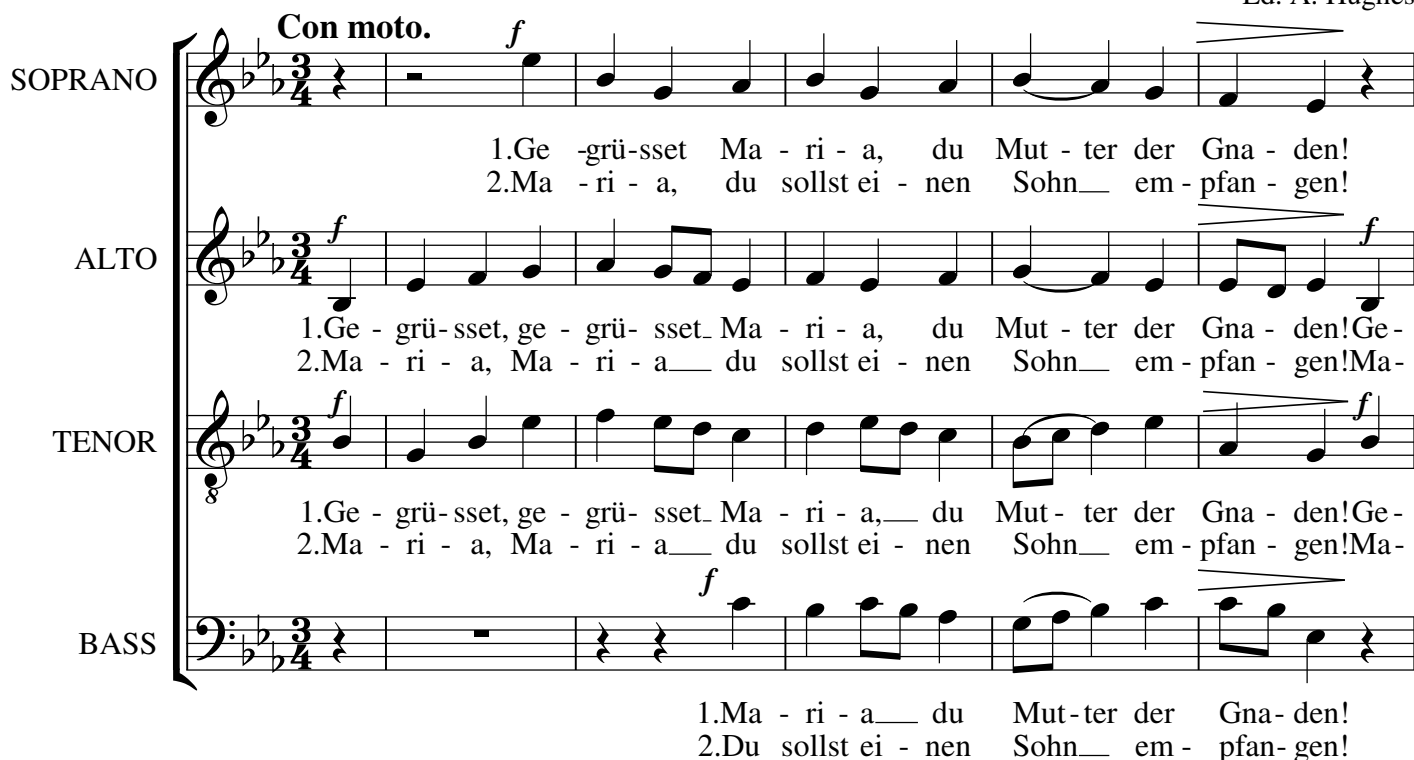
1. Ge - grü - sset, ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den! Ge -  
2. Ma - ri - a, Ma - ri - a du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Ma -

TENOR

1. Ge - grü - sset, ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den! Ge -  
2. Ma - ri - a, Ma - ri - a du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Ma -

BASS

1. Ma - ri - a du Mut - ter der Gna - den!  
2. Du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen!

The first system of the musical score is for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It begins with a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The tempo is marked 'Con moto.' and the dynamic is 'f'. The Soprano part starts with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and continues with a melodic line. The Alto, Tenor, and Bass parts follow similar rhythmic patterns with their respective vocal lines. The lyrics are provided for each voice part.

6

S.

Ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den! So san - gen die  
Ma - ri - a, du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Dar nach tun

A.

grü - sset, ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den! So san - gen die  
ri - a, Ma - ri - a, du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Dar nach tun

T.

grü - sset, ge - grü - sset Ma - ri - a, du Mut - ter der Gna - den! So san - gen die  
ri - a, Ma - ri - a, du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Dar nach tun

B.

Ma - ri - a du Mut - ter der Gna - den So san - gen die  
Du sollst ei - nen Sohn em - pfan - gen! Dar nach tun

The second system of the musical score continues the vocal lines for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. It begins with a treble clef and a key signature of two flats. The time signature is 3/4. The dynamic is 'f'. The Soprano part starts with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and continues with a melodic line. The Alto, Tenor, and Bass parts follow similar rhythmic patterns with their respective vocal lines. The lyrics are provided for each voice part.

12

S. *p*  
 En - gel der Jung-frau Ma - ri - a in ih-rem Ge - be - te, da - rin - nen, da -  
 Him - mel und Er - de ver - lan - gen, dass du die Mut - ter, die Mut - ter des

A. *p*  
 En - gel der Jung - frau Ma - ri - a in ih-rem Ge - be - te, da - rin - nen, da -  
 Him - mel und Er - de ver - lan - gen, dass du die Mut - ter, die Mut - ter des

T. *p*  
 En - gel der Jung - frau Ma - ri - a in ih-rem Ge - be - te, da - rin - nen, da -  
 Him - mel und Er - de ver - lan - gen, dass du die Mut - ter, die Mut - ter des

B. *p*  
 En - gel der Jung-frau Ma - ri - a in ih-rem Ge - be - te, da - rin - nen, da -  
 Him - mel und Er - de ver - lan - gen, dass du die Mut - ter, die Mut - ter des

18

S. *f*  
 rin - nen sie rang. 3. O En - gel, wie mag ich das er -  
 Her - ren sollst sein. 4. Wie Tau kommt ü - ber die Blu - men -  
 5. Ma - ri - a die hö - ret sol - ches

A. *f*  
 rin - nen sie rang. 3. O En - gel, O En - gel, wie mag ich das er -  
 Her - ren sollst sein. 4. Wie Thau, wie Tau kommt ü - ber die Blu - men -  
 5. Ma - ri - a, Ma - ri - a die hö - ret sol - ches

T. *f*  
 rin - nen sie rang. 3. O En - gel, O En - gel, wie mag ich das er -  
 Her - ren sollst sein. 4. Wie Thau, wie Tau kommt ü - ber die Blu - men -  
 5. Ma - ri - a, Ma - ri - a die hö - ret sol - ches

B. *f*  
 rin - nen sie rang. 3. Wie mag ich das er -  
 Her - ren sollst sein. 4. Kommt ü - ber die Blu - men -  
 5. Die hö - ret sol - ches

24

S. *f* *f* *f* 3

le - ben, O En - gel, wie mag\_ ich das\_\_ er - le - ben; ich  
 mat - ten, wie Tau\_ kommt ü - ber die Blu - men - mat - ten, so  
 ger - ne, Ma - ri - a die hö - ret sol - ches ger - ne; sie

A. *f* *f* *f* *f*

le - ben, O En - gel, O En - gel, wie mag\_ ich das\_\_ er - le - ben; ich  
 mat - ten, wie Tau, wie Tau\_ kommt ü - ber die Blu - men - mat - ten, so  
 ger - ne, Ma - ri - a, Ma - ri - a die hö - ret sol - ches ger - ne; sie

T. *f* *f* *f* *f*

le - ben, O En - gel, O En - gel, wie mag\_\_ ich das\_\_ er - le - ben; ich  
 mat - ten, wie Tau, wie Tau\_ kommt ü - ber die Blu - men - mat - ten, so  
 ger - ne, Ma - ri - a, Ma - ri - a die hö - ret sol - ches ger - ne; sie

B. *f* *f* *f* *f*

le - ben, wie mag\_\_ ich das\_\_ er - le - ben; ich  
 mat - ten, kommt ü - ber die Blu - men - mat - ten, so  
 ger - ne, die hö - ret sol - ches ger - ne; sie

30

S. *p* *p* *p*

ha - be mich noch kei - nem Man - ne er - ge - ben in die - ser, in die - ser  
 soll dich der hei - li - ge Geist ü - ber - schat - ten, so sollt\_ der Hei - land, der  
 sprach: ich bin ein - ne Magd\_\_ des Her - ren, nach dei - nem Wor - te ge -

A. *p* *p* *p*

ha - be mich noch kei - nem Man - ne er - ge - ben in die - ser, in die - ser  
 soll dich der hei - li - ge Geist ü - ber - schat - ten, so sollt\_ der Hei - land, der  
 sprach: ich bin ei - ne Magd\_\_ des Her - ren, nach dei - nem Wor - te ge -

T. *p* *p* *p*

ha - be mich noch kei - nem Man - ne er - ge - ben in die - ser, in die - ser  
 soll dich der hei - li - ge Geist ü - ber - schat - ten, so sollt\_ der Hei - land, der  
 sprach: ich bin ei - ne Magd\_\_ des Her - ren, nach dei - nem Wor - te ge -

B. *p* *p* *p*

ha - be mich noch kei - nem Man - ne er - ge - ben in die - ser, in die - ser  
 soll dich der hei - li - ge Geist ü - ber - schat - ten, so sollt\_ der Hei - land, der  
 sprach: ich bin ei - ne Magd\_\_ des Her - ren, nach dei - nem Wor - te ge -

36 *Poco meno Allegro.*

S. *f* *pp*  
 wei - ten und brei - ten Welt. 6. Die En - gel nun san - ken auf  
 Hei - land ge - bo - ren sein.  
 sche - he, ge - sche - he mir.

A. *f* *pp*  
 wei - ten und brei ten\_ Welt. 6. Die En - gel nun  
 Hei - land ge - bo - ren sein.  
 sche - he, ge - sche - he\_ mir.

T. *f* *pp*  
 wei - ten und brei - ten Welt. 6. Die  
 Hei - land ge - bo - ren sein.  
 sche - he, ge - sche - he mir.

B. *f*  
 wei - ten und brei - ten Welt.  
 Hei - land ge - bo - ren sein.  
 sche - he, ge - sche - he mir.

42

S. *f*  
 ih - re Knie, sie san - gen al - le Ma - ri - a, Ma - ri -

A. *f*  
 san - gen al - le, sie san - gen al - le Ma - ri - a, Ma - ri -

T. *f*  
 En - gel san - gen, sie san - gen al - le Ma - ri - - -

B. *pp* *f*  
 6. Die En - gel san - gen al - le Ma - ri - a, Ma - ri -

48

S. - a, sie san-gen Ma - ri - a, Ma - ri - a den Lob - ge - sang!

A. - a, sie san-gen Ma - ri - a, Ma - ri - a den Lob - ge - sang!

T. - a, sie san-gen Ma - ri - a, Ma - ri - a den Lob - ge - sang!

B. - a, sie san-gen Ma - ri - a, Ma - ri - a den Lob - ge - sang!

Der englische Gruß

The English Greeting

Gegrüßet, Maria, du Mutter der Gnaden!  
So sangen die Engel der Jungfrau Maria  
In ihrem Gebete, darinnen sie rang.

Hail, Mary, mother of grace!  
Thus, sang the Angel to the maiden Mary  
His prayers inside him swelled.

Maria, du sollst einen Sohn empfangen,  
Darnach tun Himmel und Erde verlangen,  
Daß du die Mutter des Herren sollst sein.

Maria, you have received a son,  
Heaven and Earth command  
That you are the Mother of God.

O Engel, wie mag ich das erleben,  
Ich habe mich noch keinem Manne ergeben  
In dieser weiten und breiten Welt.

O Angel, in my experiences,  
I have had no relations with a man  
In this entire wide world.

Wie Tau kommt über die Blumenmatten,  
So soll dich der heilige Geist überschatten;  
So sollt der Heiland geboren sein.

As dew comes over the flowerbeds,  
So is it that the Holy Spirit has overcome you;  
So that our welfare should be born.

Maria die höret solches gerne,  
Sie sprach: ich bin eine Magd des Herren,  
Nach deinem Worte geschehe mir!

Mary hearing such gladly,  
She spoke: I am the handmaid of God,  
So your word shall happen to me.

Die Engel sanken auf ihre Knie,  
Sie sangen alle Maria, Maria,  
Sie sangen Maria den Lobgesang!

The Angel sank to his knee,  
He sang Mary, Mary,  
He sang Mary's praise!